

# Die Schweigepflicht des Arztes

Autor(en): **Weissen, André**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Physiotherapeut : Zeitschrift des Schweizerischen  
Physiotherapeutenverbandes = Physiothérapeute : bulletin de la  
Fédération Suisse des Physiothérapeutes = Fisioterapista :  
bollettino della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti**

Band (Jahr): **24 (1988)**

Heft 8

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-930393>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## B) Plastica artificiale (Trevira/Proflex)

### Giorno dell'intervento

- Terapia atta a favorire il metabolismo.
- Ginnastica respiratoria.

### 1. giorno p.o.

- Mobilizzazione manuale passiva nell'arco indolore, massimo fino a 60 gradi senza rotazione della tibia.
- Kinetec massimo fino a 60 gradi. 2 volte per 1 ora al giorno.
- Mobilizzazione della patella.
- Contrazione isometrica.
- Mobilizzazione con stecca posteriore e bastoni, contatto con il suolo.

### 2. giorni p.o.

- Come il primo giorno.
- Dopo la medicazione: Massaggio con ghiaccio, favorire il riassorbimento in zona della capsula e della fossa poplitea con Indocid gel.

### 3. giorno p.o.

- Mobilizzazione manuale passiva nell'area indolore, al massimo fino a 90 gradi.
- Se possibile usare nastro elastico e pesi liberi.

### 4.-6. giorno

- Progressivo aumento del escursione articolare da 0-90 gradi eseguito attivamente.
- Istruzione per esercizi a domicilio con palla.
- Scuola di deambulazione con 2 bastoni e carico parziale.
- Prescrizione per la terapia interna o esterna con rapporto op.

Questo schema è stato elaborato presso la clinica Wilhelm Schultess e tradotto da Gianni Rodenhäuser. ●

*Medizinische Gesellschaft Basel*

# Die Schweigepflicht des Arztes

*Dr. André Weissen, Basel*

Mancher Leser wird über den Titel dieses Artikels erstaunt sein, hörte und las man in letzter Zeit doch in erster Linie über «Arztgeheimnis» oder «Patientengeheimnis». Auch mein Auftrag lautete – als Leiter der Subkommission «Arztgeheimnis und Krankenkassen» – über das sog. Arztgeheimnis zu schreiben, doch habe ich den Titel bewusst geändert. Warum?

Unter einem Geheimnis verstehen bereits Kinder ein gemeinsames Wissen, das aus einer Gruppe nicht hinausgelangen darf. Ein solcher Kreis kann aus einer oder mehreren Personen bestehen. Sind zwei oder mehr an einem solchen Bund beteiligt, so wird durch Abmachung auf Gegenseitigkeit abgesprochen, was alles diesem Geheimnis untersteht und worüber nichts nach aussen dringen darf.

Diese Definition eines Geheimnisses trifft nun nicht in allen Punkten auf das Arzt-Patienten-Verhältnis zu:

1. die Geheimhaltung beruht nicht auf Gegenseitigkeit;
2. der Arzt muss auch Wissen für sich behalten, von dem der Patient gar nicht ahnt, dass der Arzt es weiss.

ad 1)

Herr X kommt wegen einer Grippe zum Arzt. Dieser darf gegenüber Fremdpersonen nicht einmal bekanntgeben, dass Herr X bei ihm war, geschweige denn von der Diagnose etwas verraten. Herr X hingegen darf jedem, der es hören will oder soll, erzählen, wie schlecht es ihm gerade

gehe. Ist er gar Politiker oder Sportler, so wird er auch noch Pressemitteilungen verfassen lassen, damit jeder den Grund seines Krankseins kennt.

ad 2)

Der Arzt erfährt im Laufe der Zeit durch Beobachtung und Aufmerksamkeit vieles, was der Patient nicht weiss. Bei Hausbesuchen sieht er viel Privates, wie der Patient lebt, was er isst, was er liest usw. All dies kann für die Betreuung des Patienten wichtig sein. Auch geschieht es gelegentlich, dass der Arzt bei der Untersuchung Dinge zur Kenntnis nimmt, die der Patient nicht weiss und die ihm auch nicht gesagt werden (z.B. momentan unwichtige erhöhte Laborwerte oder körperliche Befunde). Über all dies darf der Arzt mit niemandem sprechen, obwohl der Patient dazu gar keinen Auftrag gegeben hat.

Als Fazit der Überlegungen spreche ich viel lieber von der Schweigepflicht, denn in dieser Bezeichnung scheinen mir diese Gesichtspunkte richtig gewichtet zu sein.

### *Juristische Aspekte*

Nach Art. 321 des Schweizerischen Strafgesetzbuches werden (auf Antrag) Ärzte und ihre Hilfspersonen bestraft, die ein Geheimnis offenbaren, welches ihnen infolge ihres Berufes anvertraut worden ist oder das sie in dessen Ausübung wahrgenommen haben. Dem gleichen Artikel unterstehen auch Geistliche, Rechtsanwälte, Verteidiger, Notare, Revisoren, Zahnärzte, Apotheker, Hebammen und Studierende. Bereits hier

# Sieben auf einen Streich!

Ein neues Therapiegeräte-Konzept

4 Elektrotherapieformen plus  
3 Erweiterungsmöglichkeiten ...

mit einem einzigen Gerät ...

## Mittelfrequenz-Therapie

– zweipolige Applikation –

### Wirkungen:

- Schmerzblockierung
- Regenerationsförderung
- Entzündungshemmung
- Ödemreduktion
- Stoffwechselerleichterung

Die Wirkungen der Mittelfrequenz entstehen hauptsächlich im Bereich unter den Elektroden.

## ENDOSAN®-Therapie mit ENDODYN®

– vierpolige Applikation –

### Wirkungen:

- Schmerzblockierung
- Regenerationsförderung
- Entzündungshemmung
- Ödemreduktion
- Stoffwechselerleichterung

Mittelfrequenzwirkungen in der Tiefe des Gewebes.

## Interferenz-Therapie mit ENDODYN®

– vierpolige Applikation –

### Wirkungen:

Nieder- und Mittelfrequenzwirkungen in tiefen oder – durch Wahl entsprechender Elektroden – oberflächlich gelegenen Gewebereichen.

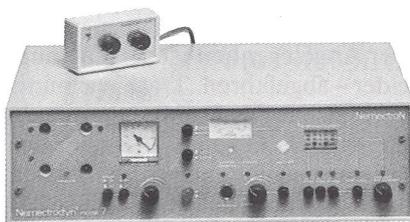
- Effizienzsteigerung durch Einschalten der ENDODYN®-Einrichtung

## NEU:

Der Reizezeitgeber S 4000 ermöglicht es, bei der Stimulation den Strom periodisch zu unterbrechen. Reiz- und Pausendauer können entsprechend den therapeutischen Erfordernissen separat gewählt werden.

Mit Hilfe des Reizezeitgebers S 4000 können Nemectrodyne-Geräte als besonders vielseitige Muskelstimulatoren eingesetzt werden.

Auch bei der Schmerztherapie mit ENDOSAN® bringt der Reizezeitgeber entscheidende Vorteile.



NEMECTRODYN 7 mit Reizezeitgeber S 4000

## Niederfrequenz-Therapie

– durch zweipolige Interferenz –

### Wirkungen:

- Muskelreizung, besonders vielseitig mit dem Reizezeitgeber S 4000
  - Ausdauertraining
  - Muskelaufbautraining
  - Muskelermüdung
- Nervenreizung

Niederfrequenzwirkungen hauptsächlich im Bereich unter den Elektroden.



NEMECTRODYN®2 / ENDOVAC®2 mit Ultraschallgerät IMPULSAPHON M 100 auf Free Line Gerätewagen



**FRITAC**  
MEDIZINTECHNIK AG  
8031 ZÜRICH  
Hardturmstr. 76  
Telefon 01/42 86 12  
neu ab 8. 6. 88: 01/271 86 12

## BON

Bitte ausschneiden und einsenden an:

FRITAC AG  
Postfach  
8031 Zürich

Ich interessiere mich für: (Gew. bitte ankreuzen)

Offerte für \_\_\_\_\_

Demonstration/Probe: \_\_\_\_\_

Unterlagen über das FRITAC Lieferprogramm

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

möchte ich auf den wichtigen Umstand aufmerksam machen, dass diese Aufzählung eine abschliessende ist (s. z. B. *Stratenwerth*); andere, etwa vertraglich zur Verschwiegenheit verpflichtete Personen können nicht einbezogen werden. Also sind Funktionäre von Krankenkassen und Versicherungen auf alle Fälle nicht eingeschlossen, da sie weder aufgezählt sind noch als Hilfspersonen der Ärzte verstanden werden können. Die Unterstellung der Kassenangestellten unter die Schweigepflicht nach Art. 40 KVG kann keinen ausreichenden Schutz im Ausmass des Art. 321 bieten. Da die Krankenkassen Anrecht auf diejenigen Angaben haben, welche zur Festsetzung des Anspruchs auf Leistungen notwendig sind (Art. 22bis Abs. 7 KVG), kann der behandelnde Arzt in Ausnahmefällen diese Angaben an den Vertrauensarzt machen, sofern heikle Daten seines Patienten nicht zur Kenntnis von Funktionären gelangen dürfen.

#### *Aus der Sicht des Patienten*

Der Patient selbst ist vor allem in zwei Situationen mit der Problematik der ärztlichen Schweigepflicht konfrontiert. Den Fragen beim Umgang mit den Versicherungsträgern ist der nächste Abschnitt gewidmet. Hier will ich auf die Arzt-Patienten-Beziehung eingehen. Der Patient erwartet von seinem Arzt in allen Angelegenheiten ein absolutes Schweigen. Er will immer sicher sein, dass niemand von dem erfährt, was er seinem Arzt anvertraut. Dabei geht es nicht nur um die Schilderung von Beschwerden und deren Dauer. Oft berichtet er über «Privates», z. B. Eheprobleme, Geldsorgen, Kummer am Arbeitsplatz etc. Diese Darstellungen sind oft genug ein wichtiger Bestandteil nicht nur im Gespräch, sondern auch in der Therapie. Wenn der Patient der Verschwiegenheit seines Arztes nicht mehr sicher ist, so kann auch keine gute Beziehung entstehen, welche eine erfolgreiche Betreuung erwarten lässt. Würden

wir die Patienten selbst fragen, was sie unter der ärztlichen Schweigepflicht verstehen, so würde wohl in erster Linie der soeben angesprochene Problembereich genannt.

#### *Arztgeheimnis und Versicherung*

Besondere Probleme treten immer wieder auf, wenn Versicherungen oder Krankenkassen vom Arzt eine Diagnose zur Beurteilung der Leistungspflicht verlangen. Hier stossen ständig Interessen aufeinander, nicht nur zwischen Arzt und Versicherung, sondern auch zwischen Patient und Versicherung. Einerseits will der Patient, dass die ärztliche Schweigepflicht eingehalten wird. Auf der anderen Seite ist er natürlich daran interessiert, dass der Leistungsträger prompt und problemlos zahlt.

Der Grundsatz der Schweigepflicht des Arztes stammt bereits aus *Hippokrates'* Zeiten. Aber damals gab es noch keine versicherten Patienten. Die Sozialversicherungen sind ein Kind des letzten Jahrhunderts, und erst seit einigen Jahrzehnten wurde aus dem direkten Verhältnis Arzt-Patient eine Dreiecksbeziehung, und solche Abhängigkeiten sind immer delikat und spannungsgeladen.

Auf den Problembereich UVG, MV und IV will ich hier nicht eingehen. In dieser Angelegenheit ist der Zug nun – leider – abgefahren. Trotz Warnung der FMH hat das Parlament zuletzt auch beim UVG keine Augen für die Probleme des Patientengeheimnisses gehabt. So muss der Arzt nun, evtl. gegen die Interessen seines Patienten, alle Daten an die Versicherung weitergeben. Wenn er sich weigert, zahlt diese nicht! Und da in diesen Fällen bekanntlich das Naturalleistungsprinzip gilt, geht der Arzt für seine Bemühungen leer aus.

Anders ist die Ausgangslage bei den anerkannten Krankenkassen. Hier muss auch weiterhin zur Geheimnispflicht Sorge getragen werden. Doch immer wieder ertönt es unter Kollegen, dass damit gewisse ärztliche Standespolitiker noch einen Überrest

aus alten Zeiten als bürokratischen Bremsklotz ins nächste Jahrhundert hinüberretten wollen. Sie verweisen dann darauf, dass bei den privaten Versicherungen sowie MV, IV und UVG sowieso schon alles gelaufen sei!

Wohl ist das KVG die *letzte* Bastion, aber sie ist mit Abstand die *grösste*! Betrachten wir die Zahlen einer durchschnittlichen internistischen Hausarztpraxis (mit häufigen Sportunfällen) im Jahre 1987, so entfallen über 90% der totalen Honorarsumme auf Krankenkassenrechnungen. Sicher haben Unfallchirurgen und Orthopäden mehr UVG-Fälle; andererseits dürften z. B. Dermatologen, Gynäkologen und Psychiater aber eher noch mehr Kassenrechnungen stellen. Es geht hier also eindeutig um den grössten Brocken und gleichzeitig um den von der Sache her wichtigsten. Denn wo liegen die heiklen Diagnosen? Sicher nicht im Unfallbereich. Um nur einige Beispiele herauszugreifen; AIDS, Geschlechtskrankheiten, Krebserkrankungen, psychiatrische Leiden; diese alle fallen fast stets in den Zuständigkeitsbereich einer Krankenkasse.

Nun höre ich wieder Kollegen sagen, in der Stadt sei alles so anonym, da spiele das doch keine Rolle. Nachdem nun aber längst nicht mehr die Hälfte aller Basler bei der OeKK sind, gilt das nicht mehr. Der Verwalter einer kleineren Kasse kennt viele seiner Versicherten persönlich. Und zudem müssen wir an die vielen kleinen Ortssektionen in der ganzen Schweiz denken, wo der lokale Sektionschef fast jeden Dorfbewohner kennt. Wenn der nun zu lesen bekommt, dass der Sohn des Nachbarn an AIDS erkrankt ist oder an einem Hodenkarzinom leidet, so kann er noch so verschwiegen sein, der direkte Umgang mit dem Kranken und dessen Familie ändert sich eben doch. Doch halt, nun wird es heissen, da gibt es ja noch den Vertrauensarzt! Das ist richtig, und bei korrektem Einsatz desselben ist das Geheimnis des Patienten sicher auch gewahrt.



# Seminar Reizstrom und Ultraschall und deren Anwendung in der Praxis

Referent: Franz Schmid, Fachlehrer für phys. Therapie, Berlin

<b>Termin:</b>	Samstag, 8. Oktober 1988
<b>Tagungsort:</b>	Novotel Zürich Airport, Talacker 21, 8152 Glattbrugg
<b>Kostenbeitrag:</b>	Fr. 120.— je Teilnehmer, einschl. Pausengetränke und Mittagessen und Seminarunterlagen

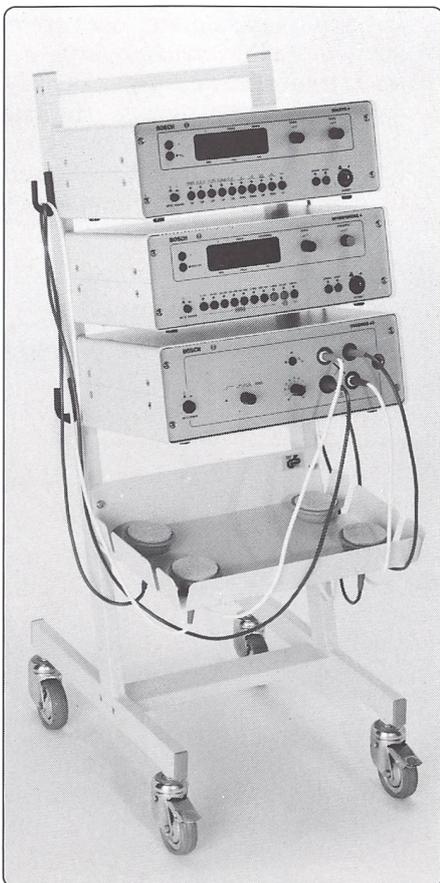
**Aus dem Seminarprogramm:** Die physikalischen und medizinischen Grundlagen der Reizstrom- und Ultraschall-Therapie  
Einführung in die Reizstrom-, Hochvolt- und Ultraschall-Therapie sowie in die Kombination Strom – Ultraschall  
Praktische Beispiele

Fordern Sie jetzt das detaillierte Seminarprogramm an.

**MEDICARE AG**

Mutschellenstrasse 115, 8038 Zürich,  
Telefon 01/482 482 6

**BOSCH**



**BOSCH Med-Modul-System:**

## Die fahrbaren Leader 6 Einzelgeräte auch als Kombination für Reizstrom- und Ultraschall-Therapie

- **Diodyn 4:** diadynamische Ströme
- **Interferenz 4:** Interferenzströme nach Nemeč für Mittelfrequenz-Therapie
- **HV-4:** Hochvolttherapie
- **SP-4:** schnelle, intensive und hochwirksame Muskelstimulation
- **Vacomed 4 S:** Saugmassage
- **Sonomed 4:** Ultraschall- oder Kombinationstherapie mit Reizströmen.

**Wesentlichste Vorteile:**

hohe Patienten- und Gerätesicherheit, verschiedene Automatikprogramme für Stromform und Umpolung, Mikroprozessor-Technologie

Ausführliche Produkt-Unterlagen erhalten Sie beim **BOSCH**-Generalvertreter für die Schweiz:

**MEDICARE AG**

Mutschellenstr. 115, 8038 Zürich, Tel. 01/482 482 6

**BOSCH**

Aber dieser Weg ist der umständlichste aller möglichen. Und schliesslich will der Patient, dass eine Rechnung prompt zurückerstattet wird oder dass der Physiotherapeut ohne langes Warten mit der Therapie beginnen kann.

Wie können wir das eine tun (Schweigespflicht des Arztes) und das andere trotzdem nicht lassen (rasche Verwaltungsabläufe bei den Kassen)? Nach meiner Meinung (nicht der offizielle MEDGES-Standpunkt!) gibt es hier nur eine Lösung: den *Diagnose-Code*. Wird ein solcher Code vernünftig eingesetzt, so verletzt er kein Patientengeheimnis. Voraussetzung aber ist, dass die Verschlüsselung so geschieht, dass keine Rückschlüsse auf die exakte Diagnose möglich sind. Im weiteren sollten nicht mehr als ca. 20 Positionen vorhanden sein, da sonst das Ganze nur noch schwer praktikabel ist. Bei zu grosser Codezahl wird es eher flüchtig gehandhabt, da man ja nicht alle 70 oder 100 Positionen auswendig weiss und auch nicht alles durchschauen will, ob noch eine bessere Nummer vorhanden ist. Bei einem kleinen Code-Schlüssel sind auch die oben erwähnten Problemfälle besser zu codieren: AIDS fällt dann in die grosse Gruppe der Infektionen; ebenso steht es mit den Geschlechtskrankheiten, diese könnten aber auch als Erkrankung der Urogenitalorgane umschrieben werden. Die Krebsleiden sind im Topf der Organdiagnosen, und die Zusammenfassung aller psychiatrischen Syndrome unter eine einzige Code-Nummer entschärft auch diese delikaten Fälle.

Würden die Krankenkassen sich aber mit einem solchen knappen Code begnügen wollen? Bringt das überhaupt einen Nutzen für sie? Dem Urteil des Konkordates und der Kassenverwaltungen kann ich hier nicht vorgreifen, aber ich möchte hier meine persönlichen Erfahrungen aufzeichnen. Dies kann ich umso mehr, als ich selbst seit vier Jahren nebenamtlich als Vertrauensarzt einer Krankenkasse in Basel tätig bin. Ein

System mit 20 Code-Nummern könnte sicher weit über 80% aller Fälle sofort erledigen. Wenn der Sachbearbeiter aufgrund der Nummer erkennt, dass der Patient z.B. wegen (irgend)eines kardiovaskulären Leidens hospitalisiert wurde und ein Vorbehalt auf Rückenleiden besteht, so braucht er wohl nicht mehr die exakte Diagnose über den Vertrauensarzt einzuholen. Er kann die Kostengutsprache direkt erteilen, und allen Parteien ist rasch gedient, der Spitalverwaltung, dem Versicherten (der keine Angst haben muss, dass er draufzahlen muss), dem Spitalarzt (der kein zusätzliches Zeugnis ausfüllen muss) und dem Vertrauensarzt (der weniger banale Fälle bewältigen muss)! Ein zusätzlicher Vertrag mit einzelnen Krankenkassenangestellten, welcher sie noch mehr (?) unter die Schweigespflicht stellt, ist meines Erachtens überflüssig, wie auch aus meinem vorgängigen juristischen Exkurs ersichtlich wird.

#### *Ausblick*

Die ärztliche Schweigespflicht ist ein hohes Recht, auf das sich die Patienten auch in Zukunft verlassen wollen. Ich zitiere hier Dr. D. Hoffmann aus Bad Bellingen (BRD), der 1983 anlässlich einer Regio-Tagung zum Thema Arztgeheimnis folgendes sagte:

«Es geht viel ein in das vertraute Gespräch, das anamnestiche Gespräch mit dem Arzt über die gesamte Befindlichkeit des Leibes, also von Körper und Seele: die Biografie des Patienten, seine Weltanschauung, seine Religion, seine Partnerbeziehung, sein Beruf, seine Arbeit und sein Arbeitsplatz, seine finanziellen Verhältnisse, seine Freizeitgestaltung. Es beinhaltet aber auch die Familie des Patienten, sein Eingebettetsein darin – oder sein Ausgestossensein, seine Wohnung mit oder ohne Haus, Hof und Garten. Diese persönlichen Daten müssen im selben Masse geschützt sein wie der ärztliche Befund, die Diagnose mit den therapeutischen Konsequenzen.»

Diesen Schutz des Geheimnisses des Patienten gilt es sicher ins nächste Jahrhundert hinüberzueretten, auch wenn alle Patienten einer Sozialversicherung angehören; oder gerade auch weil alle versichert sind, denn im Computerzeitalter gilt dem Datenschutz unsere ganze Aufmerksamkeit – und Computer können nur über das sie bedienende Personal unter eine Schweigespflicht gestellt werden.

*Mit freundlicher Genehmigung des Autors  
Aus: Schweiz. Ärztezeitung, Band 69, 1988,  
Heft 15*

---

## **Fachtagung «Behinderte im Wasser»**

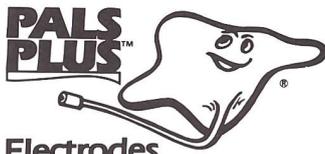
*vom 4./5. März 1988 in der Stiftung Wagerenhof Uster*

Rund 110 Fachleute aus der ganzen Schweiz haben an der vom Wagerenhof Uster und der RGZ organisierten Tagung: «Behinderte im Wasser» vom 4./5. März 1988 teilgenommen. Die Veranstaltung befasste sich in Theorie (Referate) und Praxis (Work-

shops) speziell mit der von Mr. James McMillan entwickelten «Halliwick-Methode». Ihr Begründer war persönlich anwesend, hat nebst den 2 Referaten auch die Workshops im heimeigenen Therapiebad geleitet. Als weitere Referenten konnten

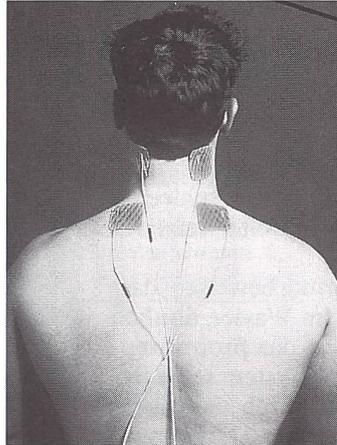


# NEU



## Electrodes

- Selbstklebend ohne Gel und Klebband.
- Wiederverwendbar.
- Zeitsparend.
- Bewegungselastisch.
- Opt. Stromverteilung.
- Erhältlich in verschiedenen Grössen.



## Die neue Art der Elektrostimulation



MICROTENS Personal    MICROTENS Clinical Data Manager    Scolistim 2 Data Manager    Microstim FNES

- Höchste Leistung und Sicherheit in kleinsten Geräten dank absolut neuer Elektrotechnologie.
- Überall und zu jeder Zeit einsetzbar. Stationär, ambulant oder in der Sportmedizin.
- Einfache Bedienung.
- Effektive Kontrolle durch Speicherung der Behandlungsdaten.



## MEDICAL

KRINGLEN ENGINEERING AG  
Dipl. Ingenieure & Physiotherap.

Sempacherstrasse 71  
8032 Zürich  
Telefon 01/53 87 86

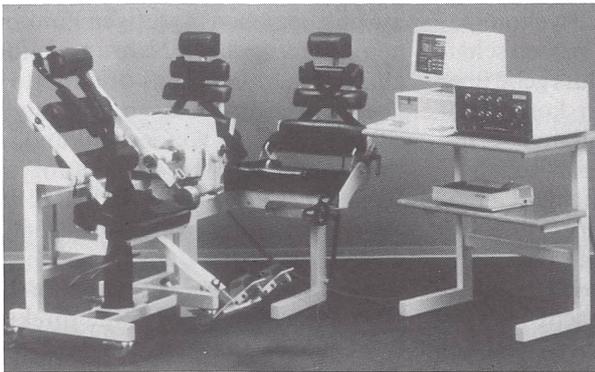
Software-Entwicklung  
Medizinische Apparate  
Elektromedizin  
Elektrostimulation  
Pals Elektroden  
Laser

Schulung  
Austausch internationaler  
Erfahrungen

## InterMed AG



Spital- und Arztbedarf



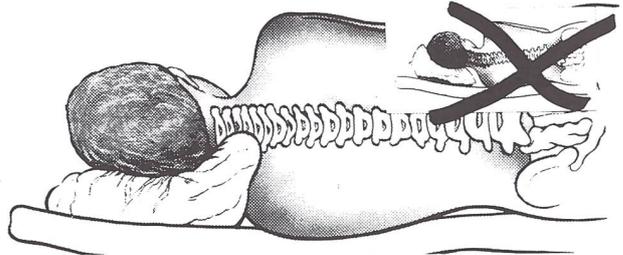
## Das BIODEX-SYSTEM

BIODEX B-2000 ist eine bahnbrechende Einrichtung für die Rehabilitationsmedizin, die Übungen und die Auswertung der Ergebnisse. BIODEX bietet die Möglichkeit, isometrische, isokinetische, passive und reaktiv-exzentrische Betriebsweisen zu liefern, jede mit ihren spezifischen Vorteilen und Anwendungen. Die Clinical Data Station (CDS) liefert die Messung, die Analyse und die Aufnahme des Kräftepaars, der verlaufenen Zeit, des Bewegungsbandes und der Geschwindigkeitsdaten, die mit jeder Betriebsweise verbunden sind.

IM. Intermed AG, Davidsbodenstrasse 30, CH-4056 BASEL  
Tel. 061/44 38 44, Tx LM 96 58 54 CH, Tfx 061/44 38 48

# RUHEWOHL

lässt die Schweiz besser schlafen



Jetzt gibt es das orthopädische Kissen **RUHEWOHL** auf dem Schweizer Markt. Über Physiotherapeuten, Ärzte und Chiropraktoren haben wir begonnen, **RUHEWOHL** in der Schweiz bekannt zu machen.

### Das Resultat hat alle unsere Erwartungen übertroffen:

«Ich habe alle orthopädischen Kissen ausprobiert, **RUHEWOHL** ist eindeutig das beste.»

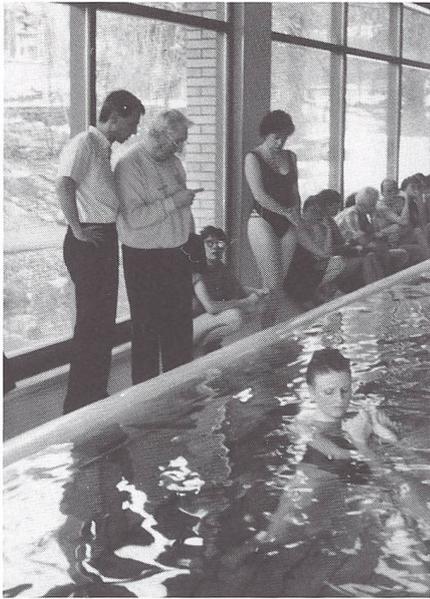
Dies sagen mehrere Physiotherapeuten, die schon 20 – 50 **RUHEWOHL** verkauft haben.

Geben Sie jetzt Ihren Patienten die Chance, Genickbeschwerden und Spannungskopfschmerzen entweder zu heilen, zu lindern oder ihnen vorzubeugen.

Bestellen Sie gleich heute, damit Ihre Patienten keinen Tag länger auf **RUHEWOHL** verzichten müssen.

Informationen und Bestellungen:

**LOL Consult AG, Postfach 134, 7050 Arosa**  
Telefon 081 31 33 25 und 081 31 40 62



Mme. M. Monnier von der Association Suisse Halliwick, Lausanne, Prof. Dr. H. Haberfellner, Kinderneurologe an der Universitäts-Klinik für Kinderheilkunde in Innsbruck, Prof. E.E. Kobi, Leiter des «Instituts für spezielle Pädagogik und Psychologie der Universität Basel, gewonnen werden.

*Die 3 Workshops waren überschrieben mit:*

- «physical handicap effects and holding in water»
- «tactil stimulation, the body in water»
- «cortical training, a method of learning»

In seinem Eröffnungsreferat gab Mr. McMillan einen kurzen geschichtlichen Abriss über die Entwicklung der Methode und ihre zukünftige Bedeutung in Therapie und Wissenschaft. Anfänglich, in den 50er und auch 60er Jahren, stiess er auf breite Opposition aus Kreisen der etablierten Behindertenvereinen und der Medizin. Dannzumal konnte nicht akzeptiert werden, dass spastisch Behinderte ins Wasser genommen wurden. Es wurde befürchtet, dass dies die un-

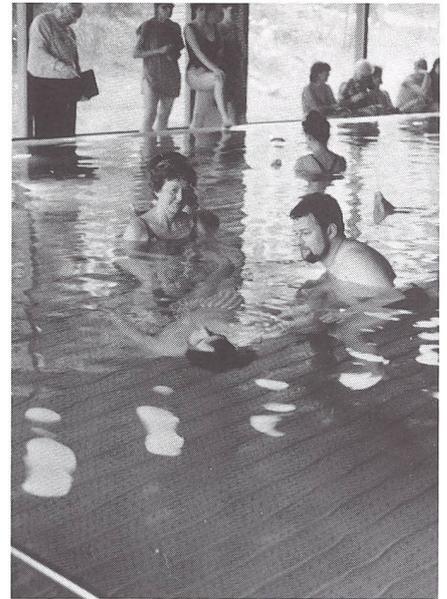
willkürlichen primitiven Reflexe auslösen würde und das schlechte Bewegungsmuster so weiter verstärkt würde.

Mr. McMillan konnte beweisen, dass dem nicht so ist. Im Wasser, ähnlich wie im All, verliert das propriozeptive Wahrnehmungssystem seine Bedeutung und wird durch das taktilkinästhetische ersetzt. Die Nervenenden der Haut übernehmen in Zusammenarbeit mit den visuellen und auditiven Systemen die wichtige Information über Lagewahrnehmung und Lageveränderungen des Körpers.

Die im Wasser durch die Bewegung erzeugten Druck- und Sogwahrnehmung geben neue Spür-Informationen und verhelfen so zu einer verbesserten Entwicklung des Körperschemas, zu einer Neuorganisation im Gehirn. Er führte weiter aus, dass in neuerer Zeit seine Erkenntnisse durch Erfahrungen im Weltall, durch Ergebnisse der Hirnforschung als richtig befunden wurden, dass die zukünftige weitere wichtige interdisziplinäre Zusammenarbeit zwischen Medizin, Technik und Psychologie/Pädagogik zusätzliches Wissen schaffen werden, das Aufschluss gebe über die Möglichkeiten einer kompensatorischen Programmierung des menschlichen Gehirns zur Rehabilitation von z.B. körperlichen Gebrechen. Er verwies auf eine Fülle von Erfahrungen, die er mit körperlichen, geistigen, autistischen etc. Behinderungen im Wasser gemacht hat, betonte, dass die Halliwick-Methode keinesfalls als Rezept zum Erlernen des Schwimmens gedacht sei, dass Wasserarbeit nach seinen Vorstellungen ein den ganzen Körper umfassendes Lernen sein soll.

Wichtig sei auch, dass die Therapie nicht isoliert erfolge, dass Integrationsbemühungen in die Welt der Normalen stets mit zu berücksichtigen seien.

In den Workshops wurden dann seinen Thesen gemäss einfache Übungen zur Selbsterfahrung konkreter dargestellt und miterlebt.



Im zweiten Referat stellte er eindrücklich mittels eines Videobandes seine Arbeit vor. Herr Prof. Dr. H. Haberfellner zeigte in seinem Vortrag die Bedeutung des Rachen-Halsraumes für die Koordination der verschiedenen Wahrnehmungssysteme und der lebenswichtigen Funktionen Atmung und Nahrungszufuhr auf. Anhand von Dias orientierte er über seine Forschung an der Universitäts-Klinik für Kinderheilkunde in Innsbruck, über die Bedeutung der Wassertherapie nach Halliwick bei der Behandlung von Störungen in diesem speziellen Bereich.

Anders als seine Mitreferenten hat Herr Prof. E.E. Kobi keine direkten Erfahrungen mit der Halliwick-Methode.

Schwerpunkte seines Vortrages waren entwicklungspsychologische Erkenntnisse im Zusammenhang mit dem Wasser, pädagogisch-psychologische Gedanken zur Gestaltung von angstfreien, erlebnisreichen und experimentellen Schwimmerfahrungen, die nebst der objekthaften auch die subjekthaften Beziehungen zum Wasser mitberücksichtigen (siehe auch Schema von Prof. Dr. E.E. Kobi aus seinem Vortrag vom 5. März 1988). ●



## Reflexzonenarbeit am Fuss nach Methode H. Marquardt

Die **Ausbildung** umfasst je einen 3-Tage-Einführungs- und -Fortbildungskurs.

Die **Kurse** sind praxisnah mit gegenseitigem Erlernen von manuellen Griffen, die den Menschen ganzheitlich erfassen, sowie bewährtes Unterrichtsmaterial mit Lehrfilm.

**Teilnahmeberechtigt** sind nur diejenigen, die dank ihrer Ausbildung die Erlaubnis haben, kranke Menschen zu behandeln.

Einführungs- und Fortbildungskurse vorwiegend in der Lehrstätte 2543 Lengnau.

Nähere Informationen durch: **Edgar Rihs**, Leiter der einzigen offiziellen Zweiglehrstätte in der Schweiz, Krähenbergstrasse 6, 2543 Lengnau, Tel. 065 - 52 45 15.



## Physiotherapeut Physiothérapeute Fisioterapista

Inserate – annonces:

HOSPITALIS-VERLAG AG  
«Physiotherapeut»  
Postfach 11  
8702 Zollikon

Zu reduzierten Preisen

## Muskeldehnung warum und wie?

Olaf Evjenth und Jern Hamberg

Eine erfolgreiche Behandlungsmethode bei Schmerzen  
und beschränkter Beweglichkeit

Nur solange Vorrat

Teil I

**Die Extremitäten.** 178 Seiten mit mehr als 260 Bildern, Muskelregister und 16 Tabellen mit Schema über die bewegungshindernde Funktion verschiedener Muskeln. **SFr. 75.-**

Teil II

**Die Wirbelsäule.** 128 Seiten mit mehr als 190 Bildern, Muskelregister und 16 Tabellen mit Schema über die bewegungshindernde Funktion verschiedener Muskeln. **SFr. 70.-**

Beide Teile zusammen **SFr. 135.-**

Verlangen Sie kostenlos unsere Broschüre mit Leseproben

### Bestellschein

Senden Sie mir bitte gegen Nachnahme  
Muskeldehnung, warum und wie?

Anzahl \_\_\_\_\_ Teil I SFr. 75.- + Verp. u. Vers.sp.

Anzahl \_\_\_\_\_ Teil II SFr. 70.- + Verp. u. Vers.sp.

Anzahl \_\_\_\_\_ Teil I und II SFr. 135.- + Verp. u. Vers.sp.

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_ Land \_\_\_\_\_

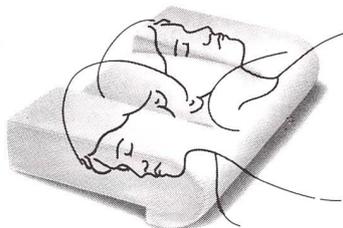
Einsenden an **Remed-Verlags AG**  
Postfach 2017, 6300 Zug 2/Schweiz

PH



## die orthopädische Kopf- und Nackenstütze bei zervikalen Beschwerden

Schmerzreduktion bei 90% der Patienten; bewiesene



**Tonussenkung** der  
Nackelmuskulatur;  
Besserung der  
**Schlafqualität**;  
erhebliche **Einsparung**  
von **Medikamenten**;  
auch bei chronischen  
therapieresistenten  
**Kopfschmerzen**

Vertrieb: **BERRO AG, BASEL**

Senden Sie mir bitte

- die neueste Literatur
- Patientenmerkblätter zum Auflegen
- Prospekte zum Auflegen

Senden Sie bitte den Coupon an:

**Aichele Medico AG, 4012 Basel**  
Kannenfeldstrasse 56, Tel. 061 - 44 44 54

## EINE HEISSE SACHE

ZU EISKALTEN ARGUMENTEN:

**micro-cub®**

**ICE** Das lockere streu-  
fähige und weiche  
**micro-cub ICE**

eignet sich besonders bei der physikali-  
schen Therapie und findet Einsatz bei

- Rheumatologie
- Chirurgie
- Neurologie
- inneren Medizin.

Wollen Sie mehr wissen  
über Anwendung und Erfolg der Kälte-  
Therapie mit **micro-cub ICE**?

Verlangen Sie **JA**, senden Sie mir  
ausführliche **Informationen.** weitere Unterlagen.  
Meine Anschrift:

Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Tel. Nr. \_\_\_\_\_ Ph \_\_\_\_\_

**GANZ COOL  
ÜBERLEGEN!**

**KIBERNETIK AG**  
Bahnhofstr. 29, 9470 Buchs  
Telefon 085 - 6 21 31